

**Supply includes:**

- A) 1 microswitch box c/w circuit board and micro-switches
- B) 1 cable gland
- C) 1 spacer (do not use for CP101 and CP063)
- D) 2 cams
- E) 1 cover with gasket and fixing screws
- F) 1 indicator cap
- G) 1 O-Ring
- H) 3 actuator mounting socket screws
- I) 3 cover fixing screws
- L) 1 brass bushing
- M) 1 serrated washer

**Lieferumfang beinhaltet:**

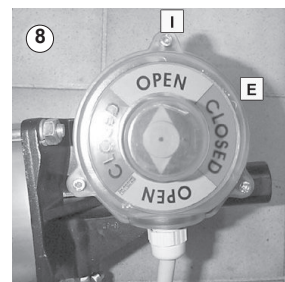
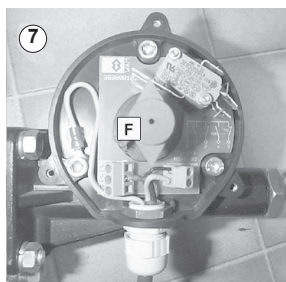
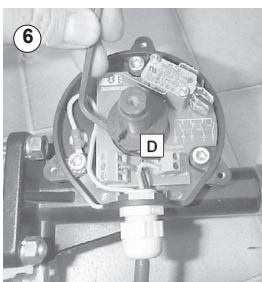
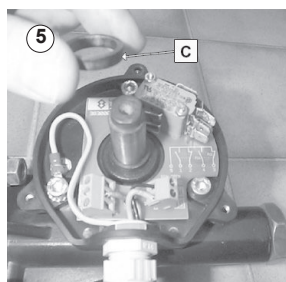
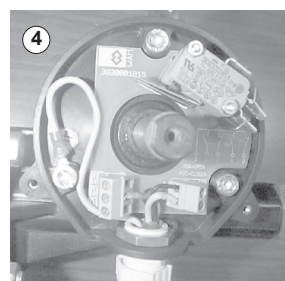
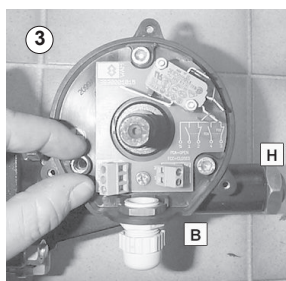
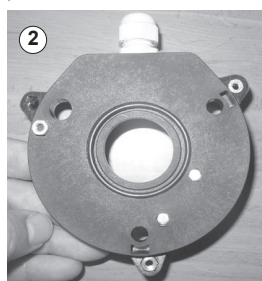
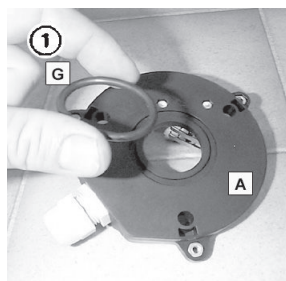
- A) 1 Kunststoffbox mit integrierter Mikroschalterplatte
- B) 1 PG-Verschraubung
- C) 1 Distanzring (nicht bei CP101 und CP063 verwenden)
- D) 2 Schaltnocken
- E) 1 Deckel mit Dichtung und Befestigungsschrauben
- F) 1 Zeigerkappe
- G) 1 O-Ring
- H) 3 Antriebsbefestigungsschrauben
- I) 3 Deckelbefestigungsschrauben
- L) 1 Messingbuchse
- M) 1 Fächerscheibe

**La fourniture inclut :**

- A) 1 boîtier avec carte et micro-inter-rupteurs incorporés
- B) 1 serre-câble
- C) 1 entretoise (ne pas monter sur CP101 et CP063)
- D) 2 cames
- E) 1 couvercle avec garniture et vis de fixation
- F) 1 bouchon avec flèche
- G) 1 Joint torique
- H) 3 vis de fixation MIC à actionneur
- I) 3 vis de fixation du couvercle
- L) 1 embout en laiton
- M) 1 rondelle cranté

**La confezione comprende:**

- A) n° 1 scatola con scheda e microinterruttori incorporati
- B) n° 1 pressacavo
- C) n° 1 distanziale (non montare su CP101 e CP063)
- D) n° 2 camme
- E) n° 1 coperchio con guarnizione e viti di fissaggio
- F) n° 1 tappo con freccia
- G) n° 1 OR
- H) n° 3 viti fissaggio MIC ad attuatore
- I) n° 3 viti fissaggio coperchio
- L) n° 1 boccola in ottone
- M) n° 1 rondella dentellata



- 1) Remove shaft protection. Insert O-ring (G) in the lower part in the housing in box (A).
  - 2) Insert the nuts of the cover fixing screws (1) in the hexagonal seats provided, by pressing slightly.
  - 3) Place switch box (A), insert brass bushing (L) in its housing and fix it with 3 screws (H). **N.B.: before fixing the screw on bushing (L) connect the yellow-green safety earth wire and lock it using washer (M) already supplied with marker.** Position cable gland (B) pointing downwards.
  - 4) Connect the cables to terminals on the board according to wiring diagram printed on circuit board inside switch box.
  - 5) Push spacer (C) over actuator shaft as far as it will go (not with CP101). Now fit the 2 cams (D) flush positioning the fixing screw head on the left in such a way that there is enough room for the spanner.
- To facilitate assembly, slacken the locking screw completely; insert a screwdriver with a flat blade in the cut on the cam, turning it to expand the cam slightly.

- 1) Wellenschutz des Antriebs entfernen. Den O-Ring in seinen Sitz im unteren Teil der Kunststoffbox (A) stecken.
- 2) Die Muttern der Deckelbefestigungsschrauben (1) in die Sechskantaufnahme stecken und einen geringfügigen Druck ausüben.
- 3) Die Kunststoffbox (A) positionieren, die Messingbuchse (L) in ihren Sitz stecken und mit den 3 Schrauben (H) befestigen. **N.B.: Bevor man die Schraube auf der Buchse (L) befestigt, das gelb-grüne Erdungskabel anschließen und mit der Scheibe (M) blockieren, die mit Anzeiger versehen ist.** Sicherstellen, dass PG-Verschraubung (B) nach unten zeigt.
- 4) Kabelanschluss unter Verwendung Kabels laut Schaltplan auf der Platine im Gehäuseinnern an der Klemmenleiste vornehmen.
- 5) Distanzring (C) bis zum Anschlag auf den Antriebswellenzapfen schieben (nicht bei CP101). Die 2 Schaltnocken (G) getrennt montieren und an den Anschlag bringen, wobei darauf zu achten ist, dass der Schraubenkopf links angeordnet wird, damit genug Platz zum Ansetzen des Werkzeugschlüssels vorhanden ist. Für eine bequemere Montage die Anzugsschraube ganz lockern, einen Schraubenzieher mit Flachschneide in den Schlitz des Nockens stecken und ihn drehen, um den Nocken leicht zu spreizen.

- 1) Enlever la protection de l'arbre. Introduire le joint torique (G) dans le logement situé dans la partie inférieure de la boîte (A).
- 2) Introduire les écrous des vis de fixation du couvercle (1) dans les logements hexagonaux prévus, en exerçant une légère pression.
- 3) Positionner la boîte (A), introduire l'embout en laiton (L) dans le logement prévu, fixer à l'aide des 3 vis (H). **N. B.: avant de fixer la vis sur l'embout (L), brancher le câble jaune-vert de protection de la terre et bloquer à l'aide de la rondelle (M) déjà fournie avec l'avertisseur.** Positionner le serre-câble (B) vers le bas.
- 4) Relier le câble électrique aux bornes présentes sur la carte en s'aidant du schéma des connexions imprimé sur la carte électronique à l'intérieur du boîtier.
- 5) Pousser l'entretoise (C) sur l'arbre jusqu'en butée (pas pour le modèle CP101); ensuite, monter les deux cames (D) séparément en veillant à bien positionner la tête de la vis sur la partie gauche afin que la clé ait suffisamment de place pour manœuvrer. Pour faciliter le montage desserrer entièrement la petite vis de serrage, introduire un tournevis à lame plate dans l'empreinte de la came et le tourner de manière à agrandir légèrement la came.

- 1) Togliere la protezione dall'albero. Inserire l'O-ring (G) nella parte inferiore della scatola (A) nell'apposita sede.
- 2) Inserire i dadi delle viti fissaggio coperchio (1) nelle apposite sedi esagonali, esercitando una leggera pressione.
- 3) Posizionare la scatola (A) sull'albero dell'attuatore, inserire la boccola in ottone (L) nell'apposita sede, fissare con le tre viti (H). **N.B.: prima di fissare la vite sulla boccola (L) collegare il cavo giallo-verde di protezione terra e bloccare con rondella (M) già fornite con il segnalatore.** Posizionare il pressacavo (B) verso il basso.
- 4) Collegare il cavo elettrico ai morsetti presenti sulla scheda consultando lo schema di collegamento stampato sulla scheda all'interno della scatola.
- 5) Inserire il distanziale (C) sull'albero e spingere fino alla battuta finale (non per il modello CP 101); inserire quindi separatamente le due camme (D) e portarle a battuta, avendo cura di collocare la testa della vite sul lato sinistro, per ottenere lo spazio di manovra necessario per la chiave. Per un montaggio più agevole, allentare completamente la vitina di serraggio, inserire un cacciavite a lama piatta nel taglio della camma, e ruotarlo, in modo da espandere leggermente la camma stessa.

- 6) Mount and adjust the two cams separately.  
Then test the working of the command (by turning it forwards and backwards a few times) and tighten the screws evenly (not excessively) to fix the cams definitively.
- 7) Fit red indicator cap (F) on shaft projecting from the centre so that it points to the position of the machine at that moment.
- 8) Fit cover (E) using the screws supplied (carefully to avoid detachment of the nuts already inserted), after ensuring that the gasket is positioned correctly.

- 6) Die beiden Nocken separat eingebaut werden.  
Dann die wiederholte Abnahmeprüfung der Antriebe (vor- und rückwärts) vornehmen und die Nocken dann endgültig befestigen, indem man sie mit den entsprechenden Schrauben gleichmäßig anzieht (ohne zu fest zu ziehen).
- 7) Rote Zeigerkappe (F) auf den Wellenstummel in der Mitte drücken, dabei darauf achten, dass der Zeiger parallel zum Klappenteller steht.
- 8) Den Deckel (E) durch Festschrauben der (zum Lieferumfang gehörigen) Schrauben anziehen (vorsichtig, damit die zuvor eingesteckten Muttern sich nicht lösen), nachdem man die Fachdichtung auf korrekte Positionierung geprüft hat.

- 6) Il est conseillé de monter les deux cames séparément.  
Effectuer ensuite un test répété des commandes (avant et arrière) puis fixer définitivement les cames en serrant (sans forcer) de manière équilibrée les vis prévues.
- 7) Fixer le bouchon rouge (F) sur l'arbre faisant saillie au centre en insérant la flèche de la zone qui indique la position occupée par l'appareil à cet instant.
- 8) Monter le couvercle (E) en serrant (avec précaution pour éviter de détacher les écrous montés précédemment) les vis (prévues dans la fourniture), après avoir vérifié le positionnement correct du joint.

- 6) Si consiglia di montare e regolare separatamente le due camme. Procedere poi al collaudo ripetuto dei comando (avanti e indietro) e quindi fissare definitivamente le camme stringendo (non eccessivamente) le apposite viti in modo equilibrato.
- 7) Inserire il tappo rosso (F) sull'albero sporgente al centro inserendo la freccia della zona che indica la posizione della macchina al momento.
- 8) Montare il coperchio (E) avvitando (con cautela per evitare il distacco dei dadi precedentemente inseriti) le apposite viti (in dotazione), dopo aver verificato il corretto posizionamento della guarnizione.

**ELECTRIC WIRING**

The board is provided with terminals for connecting electric wires having cross-section  $\varnothing$  2.5 mm<sup>2</sup>. Do not exceed the maximum permitted current of 10 (4) A 250 V AC (see layout in Figure).

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

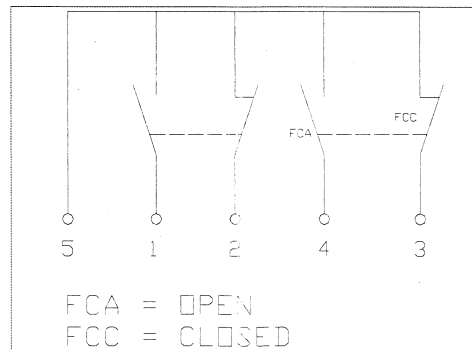
Die Platine weist Klemmenleisten für den Anschluss von Stromkabeln  $\varnothing$  2,5 mm<sup>2</sup> auf.  
Den höchstzulässigen Stromwert von 10 (4) A 250 V AC unbedingt beachten (siehe Stromlaufplan in Abbildung).

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**

La carte est munie de bornes servant au raccordement de câbles électriques ayant une section  $\varnothing$  de 2,5 mm<sup>2</sup>.  
Ne pas dépasser le courant maximum autorisé 10 (4) A 250 V CA (voir le schéma reporté dans la figure).

**COLLEGAMENTO ELETTRICO**

La scheda è dotata di morsettiere per il collegamento di cavi elettrici con sezione  $\varnothing$  2,5 mm<sup>2</sup>.  
Non superare la corrente massima consentita 10 (4) A 250 V AC (vedere schema riportato in figura).



N.B.: The MIC 23 must be connected to the safety circuit in accordance with CEI 64/8.

N.B.: Die MIC 23 muss gemäß CEI 64/8 an den Schutzkreislauf angeschlossen werden.

N. B. : le MIC 23 doit être raccordé au circuit de protection conformément à la norme CEI 64/8.

N.B.: La MIC 23 deve essere collegato al circuito di protezione in accordo alla CEI 64/8.

**CLEANING / MAINTENANCE**

The board does not require any maintenance.

**SAFETY WARNINGS**

Before removing the cover, disconnect the power supply and deactivate the CP supply.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

Die Platine ist wartungsfrei.

**SICHERHEITSHINWEISE**

Vor dem Abnehmen des Deckels die Spannungsversorgung unterbrechen und die Stromversorgung CP ausschalten.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

La carte ne requiert aucune opération d'entretien.

**MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ**

Avant d'ôter le couvercle, couper le courant et désactiver l'alimentation CP.

**PULIZIA E MANUTENZIONI**

La scheda non richiede manutenzione.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima di togliere il coperchio togliere tensione e disattivare alimentazione CP.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Board container:

- Nylon 30% GF

Cover:

- Polycarbonate

Assembly:

- on CP 063 / 101 / 126 / 126 TAND-DEM (AE-series) using M6 screws

Connections:

- on screw terminal for  $\varnothing$  2.5 mm<sup>2</sup> wires

Work temperature:

-15 to 80 °C

Max. voltage applicable:

- Max. 250 V AC, max. 10 (4) A, 50-60 Hz

- IP 66, insulation class I

**TECHNISCHE DATEN**

Platinenbox:

- Nylon 30% GF

Deckel:

- Polykarbonat

Montage:

- auf CP 063 / 101 / 126 / 126 TAND-DEM (serie AE) mit Schrauben M6

Anschlüsse:

- auf Klemmenleiste mit Schrauben für Leiter  $\varnothing$  2,5 mm<sup>2</sup>

Betriebstemperatur:

-15 bis 80 °C

Max. anlegbare Spannung:

- Max. 250 V AC max. 10 (4) A, 50-60 Hz

- IP 66 Iso-Klasse I

**DONNÉES TECHNIQUES**

Boîtier carte:

- plastique Nylon 30 % GF

Couvercle:

- plastique polycarbonate

Montage:

- sur CP 063 / 101 / 126 / 126 TAND-DEM (serie AE) avec des vis M6

Connexions:

- sur bornes à vis pour conducteurs  $\varnothing$  2,5 mm<sup>2</sup>

Temp. de fonctionnement:

-15 ...80 °C

Tension max applicable:

- Max 250 V CA max 10 (4) A, 50-60 Hz

- IP 66 Classe I

**DATI TECNICI**

Contenitore scheda:

- plastico Nylon 30% GF

Coperchio:

- plastico Policarbonato

Montaggio:

- su CP 063 / 101 / 126 / 126 TAND-DEM (serie AE) tramite viti M6

Connessioni:

- su morsettiere a vite per conduttori  $\varnothing$  2,5 mm<sup>2</sup>

Temp. di funzionamento:

-15 ...80 °C

Tensione max applicabile:

- Max 250 V AC max 10 (4) A, 50-60 Hz

- IP 66 Classe I